

УДК 811.11+81'373(07)

Лопатко Алексей Юрьевич

Магистрант кафедры немецкой филологии и лингводидактики Брестского государственного университета имени А. С. Пушкина, г. Брест, Беларусь
lay.1995@yandex.ru

Сальникова Екатерина Геннадьевна

Заведующий кафедрой немецкой филологии и лингводидактики, Брестского государственного университета имени А. С. Пушкина, г. Брест, Беларусь
salnikova.brsu@mail.ru

КРИТЕРИИ И УРОВНИ СФОРМИРОВАННОСТИ У СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ ГРАММАТИЧЕСКИХ УМЕНИЙ

Аннотация: В статье рассматривается проблема формирования грамматической компетенции в процессе обучения английскому языку студентов языковых специальностей. Авторами проанализированы существующие критерии и уровни оценивания грамматических умений и навыков, а также представлен собственный взгляд на критерии определения сформированности грамматических умений.

Ключевые слова: Грамматические умения и навыки, грамматическая компетенция, контроль, системы оценивания, критерии, уровни.

Lopatko Alexei

Master student, Department of German Philology and Linguodidactics, Brest State A. S. Pushkin University, Brest, Belarus

Salnikova Katsiaryna

Head of the Department of German Philology and Linguodidactics, Brest State A. S. Pushkin University, Brest, Belarus

CRITERIA AND LEVELS OF GRAMMAR SKILLS FORMATION OF LANGUAGE SPECIALTIES STUDENTS

Abstract: The article deals with the problem of grammatical competence formation in the process of teaching English to students of language specialties. The authors analyze the existing criteria and levels of grammatical skills assessment, and present their own view on the criteria for determining grammatical skills formation.

Keywords: Grammar skills, grammar competence, assess, evaluation systems, criteria, levels.

Грамматические умения – один из значимых компонентов, лежащий в основе коммуникативной компетенции. В этой связи необходима целенаправленная работа по организации контроля процесса формирования грамматических умений у студентов языковых специальностей.

Контроль, согласно определению А. Н. Щукина, – это определение уровня владения языком, достигнутое учащимися за определенный период обучения [1].

Контроль имеет следующие функции:

- диагностическая (определение уровня владения языком в соответствии с требованиями)

- обучающая (контроль способствует повторению и закреплению пройденного на занятиях материала);
- управляющая (обеспечение управления процессом овладения языком)
- контрольно-предупредительная (определение сформировавшихся пробелов в знаниях, умениях и навыках учащихся с целью их дальнейшего устранения);
- корректирующая (внесение изменений в процесс обучения на основе результатов контроля);
- стимулирующая (развитие мотивации учащихся к учебе);
- оценочная (оценка результатов учебной деятельности и процесса обучения).

Контролю могут подвергаться знания (правила, факты, знания социокультурного характера), умения и навыки (грамматические, фонетические и т. п., качество их формирования – уровень автоматизации, гибкости и т. д.), а также компетентности. Контроль подразделяется на следующие виды:

1. Согласно этапу проведения:
 - предварительный;
 - текущий;
 - промежуточный;
 - итоговый.
2. Согласно характеру контроля:
 - одноязычный/двухязычный;
 - устный/письменный;
 - индивидуальный/фронтальный.
3. Согласно вышеперечисленным функциям контроля
4. Согласно использованию технических средств:
 - традиционный;
 - программированный.

Контроль может проводиться в форме «вопрос-ответ», заданий различных типов (раскрытие скобок, перевод и т.д.) и тестов. Особенно широкое применение в процессе формирования грамматических умений получили тесты ввиду своей эффективности, доступности, дифференцированному характеру заданий и легкости обработки результатов.

Проведение контроля учебной деятельности невозможно без оценивания результатов, что требует сформулированных критериев и уровней оценивания. Следует рассмотреть существующие критерии и уровни оценивания грамматических умений и навыков.

Концепция учебного предмета «Иностранный язык» в средних общеобразовательных учреждениях приводит общие критерии сформированности различных видов речевой деятельности – говорения, чтения, письма, восприятия речи на слух:

- Критерии сформированности умений чтения и восприятия речи на слух:

- полнота понимания: правильность определения темы, установления фактов, последовательности событий и причинно-следственных связей;

- точность понимания: однозначность понимания информации и правильность понимания значений лексических и грамматических средств в конкретном контексте;

- глубина понимания: понимание точки зрения автора и его отношения к событиям и действующим лицам, оценка извлеченной информации.

• Критерии сформированности умений говорения (диалогическая и монологическая речь):

- успешность реализации коммуникативной задачи в устном сообщении;

- развернутость, логичность и связность высказывания;

- самостоятельность и инициативность в высказываниях;

- уместность используемых речевых клише;

- правильность и разнообразие используемых лексических и грамматических средств;

- быстрота реакции;

- выражение личного отношения к теме / проблеме высказывания.

• Критерии сформированности умений письменной речи:

- успешность реализации коммуникативной задачи;

- выбор языковых средств в соответствии с коммуникативной задачей;

- правильность используемых лексических и грамматических средств;

- объем письменного текста [2].

Главным критерием оценивания грамматических умений и навыков, таким образом, является правильность использования грамматических средств в речи учащихся.

Общеввропейский образовательный стандарт CEFR определяет грамматические умения и навыки, объединённые общим термином «грамматическая компетенция» (grammatical competence), как составную часть лингвистической компетенции наряду с лексической, семантической, фонологической, орфоэпической и орфографической компетенциями. Лингвистическая компетенция, как мы уже отмечали в первом параграфе, в свою очередь объединена с социолингвистической и прагматической компетенциями в общую категорию коммуникативной компетенции.

CEFR подразделяет уровни владения иностранным языком на шесть уровней, от самого низкого A1 до самого высокого C2. Для грамматических умений и навыков, стандарт предусматривает следующие критерии их сформированности:

• A1: Говорящий показывает ограниченное владение несколькими простыми грамматическими структурами и шаблонами предложений в заученном репертуаре.

• A2: Говорящий правильно использует некоторые простые структуры, но все же систематически делает простые ошибки – например, имеет тенденцию смешивать времена и забывать отмечать согласование; тем не менее, обычно ясно, что он/она пытается сказать.

- В1: Использует довольно точно набор часто используемых «подпрограмм» и шаблонов, связанных с более предсказуемыми ситуациями. На переходном с В2 уровне – общается с приемлемым уровнем точности в знакомых контекстах; в целом хорошее владение, хотя и с заметным влиянием родного языка. Происходят ошибки, но ясно, что он/она пытается выразить.

- В2: Показывает относительно высокую степень владения грамматикой. Не допускает ошибок, которые приводят к недоразумениям. На переходном с С1 уровне – хорошее владение грамматикой; могут всё ещё возникать случайные «обмолвки» или несистематические ошибки и незначительные недостатки в структуре предложения, но они редки и часто могут быть исправлены ретроспективно.

- С1: Постоянно поддерживает высокую степень грамматической точности; ошибки встречаются редко и их трудно обнаружить.

- С2: Поддерживает постоянный грамматический контроль сложного языка, даже если внимание переключено на другие цели (например, при долгосрочном планировании, при мониторинге реакции других) [3].

Данные уровни соответствуют стадиям формирования навыков – на уровнях С1–С2 изучающие язык достигают высокого уровня автоматизации грамматических навыков.

Система тестирования навыков английского языка IELTS (International English Language Testing System) Британского совета имеет девятибалльную шкалу оценивания навыков письменной и устной речи. Критерии оценивания речи включают в себя уровень свободного владения и связности речи, уровень владения произносительными навыками, уровень владения лексическим материалом, уровень владения грамматическими навыками.

Данные критерии оценивания предусматривают следующие уровни сформированности грамматических навыков [4]:

Оценка	Уровень владения грамматическими навыками
9	используется широкий набор конструкций с полной гибкостью и точностью; редкие незначительные ошибки возникают только как «оговорки».
8	используется широкий набор грамматических структур. большинство предложений безошибочны – допускаются лишь случайные ошибки или несоответствия.
7	используется ряд сложных грамматических структур с некоторой гибкостью. Часто предложения не имеют ошибок, хотя некоторые грамматические ошибки сохраняются.
6	используется сочетание простых и сложных структур, но с ограниченной гибкостью. Могут совершаться частые ошибки со сложными структурами, хотя они редко вызывают проблемы с пониманием.
5	производятся основные формы предложений с некоторой точностью.

	Используются ограниченный диапазон более сложных структур, но они обычно содержат ошибки и могут вызвать проблемы понимания.
4	производятся основные формы предложений и некоторые правильные простые предложения, но подчиненные структуры редки. Ошибки часты и могут привести к недоразумению.
3	попытки использовать базовые формы предложений, но с ограниченным успехом или полагаясь на явно заученные высказывания. Многочисленные ошибки, кроме заученных выражений.
2	не может составлять основные формы предложений, кроме заученных.
1	полное отсутствие навыков составления предложений.

Критерии оценивания американских языковых тестов TOEFL состоят из 6 уровней, от 5 (наивысшего) до 0 (отсутствие ответа). Они объединяют воедино владение грамматическими и лексическими навыками для устной и письменной речи, используя главным критерием оценивания наличие ошибок и их влияние на понимание речи говорящего (достижение цели коммуникации), не вдаваясь в подробное описание требуемого уровня владения грамматическим материалом [5]. Критерии оценивания языковой шкалы Interagency Language Roundtable, используемой в федеральных агентствах правительства США, фокусируются исключительно на уровнях владения навыками устной и письменной речи, перевода, аудирования и межкультурной коммуникации, не выделяя отдельно уровень владения грамматическими умениями и навыками в каких либо видах речи [6].

В вышеперечисленных системах оценивания главным критерием сформированности грамматических умений и навыков является наличие/отсутствие ошибок в речи изучающего иностранный язык и уровень владения грамматическими структурами изучаемого языка.

Учитывая вышеперечисленные системы оценивания и существующую необходимость формирования осознанного владения грамматическими умениями, можно выделить следующие критерии сформированности грамматических умений:

- овладение учащимися определенным грамматическим материалом;
- качество овладения данным грамматическим материалом (насколько быстро и с каким количеством ошибок выполняются речевые задачи с использованием данного грамматического материала);
- степень осознанности учащимися данного грамматического материала (способность учащихся объяснить применение той или иной грамматической формы, а также применить грамматический материал в ситуации, отличающейся от заданного образца).

Сформированность каждого из этих аспектов грамматических умений можно поделить на уровни (низкий, средний, высокий) согласно качеству их применения. Показателями недостаточно эффективно сформированных активных грамматических умений и навыков можно считать использование грамматического материала, несоответствующего ситуации общения, а также

колебания (хезитации): повторы, ложные начала, хезитационные паузы в моментах, где они нетипичны для носителей данного языка. Факт наличия этих пауз и повторов может объективно характеризовать степень сформированности грамматического навыка.

Мы предлагаем следующие критерии сформированности грамматических умений и навыков:

- Высокий уровень: использование грамматического материала, соответствующего стилю и ситуации общения, при необходимости использование сложных грамматических структур. Возможно присутствие мелких оговорок/описок, которые трудно обнаружить.

- Средний уровень: использование грамматического материала, соответствующего стилю и ситуации общения, использование в основном простых грамматических структур, возможно наличие ошибок, не затрудняющих понимание смысла высказывания.

- Низкий уровень: использование грамматического материала, не соответствующего ситуации общения, присутствие ошибок, серьезно затрудняющих понимание смысла высказывания (некорректное использование грамматических форм, повторы, ложные начала, хезитационные паузы и т.д).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Щукин, А. Н. Обучение иностранным языкам: Теория и практика : Учебное пособие для преподавателей и студентов / А.Н. Щукин / 3-е изд. – М. : Филоматис, 2007. – 480 с.

2. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» [Электронный ресурс]. – Министерство образования Республики Беларусь, 2009. – Режим доступа: adu.by/wp-content/uploads/2014/umodos/kup/koncept_inostran_yaz.doc – Дата доступа: 15.09.2018

3. Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment [Electronic resource]. – Council of Europe, 2001. – Mode of access: <https://rm.coe.int/16802fc1bf>. – Date of access: 20.09.2018.

4. IELTS WRITING TASK 1: Band Descriptors (public version) [Electronic resource]. – British Council, 2013. – Mode of access: <https://www.ielts.org/-/media/pdfs/writing-band-descriptors-task-1.ashx?la=en>. – Date of access: 12.12.2018.

5. TOEFL iBT Writing Section Scoring Guide [Electronic resource]. – Educational Testing Service, 2014. – Mode of access: https://www.ets.org/s/toefl/pdf/toefl_writing_rubrics.pdf. – Date of access: 13.12.2018.

6. Interagency Language Roundtable – Descriptions of Proficiency Levels [Electronic resource]. – ILR, 2011. – Mode of access: <http://www.govtilr.org/Skills/ILRscale1.htm>. – Date of access: 13.12.2018.